Contract NO . 2023-ERGS-XSTL-QT-040

ИНСТИТУТ ИМС АД
Бр. 41-11491
20 09 2023 год.
Београд, Булевар војводе Мишића 43

混凝土抗冻抗盐和灌浆料强度试验检测服务合同

Test and Inspection Service Contract for Concrete Frost and Salt Resistance and Grout Strength

Ugovor o uslugama ispitivanja i inspekcije za otpornost betona na mraz i sol i čvrstoću injektiranja

Party A: **SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd**

Party B: **INSTITUT ZA ISPITIVANJE MATERIJALA AKCIONARSKO DRUŠTVO BEOGRAD (SAVSKI VENAC**

Test and Inspection Service Contract for Concrete Frost and Salt Resistance and Grout Strength (Contract NO. 2022-ERGS-XSTL-QT-040) concluded in Subotica, on_____, 2023, between:

Ugovor o uslugama ispitivanja i inspekcije za otpornost betona na mraz i sol i čvrstoću injektiranja (Ugovor br. 2022-ERGS-XSTL-QT-040) zaključen u Subotici, _____ 2023. godine, između:

《混凝土抗冻抗盐和灌浆料强度试验检测服务合同》(合同编号: 2022-ERGS-XSTL-QT-040) 于 2023 年__月__日在苏博蒂察签订，合同双方:

Party A / Strane A /甲方: SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd, MB: 29508739, PIB: 112302292, Trg prijateljstva Srbije I Kine 4, 11070, Novi Beograd, represented by / koju predstavlja Mr. Wang Yong

And i 和

Party B / Strane B /乙方: INSTITUT ZA ISPITIVANJE MATERIJALA AKCIONARSKO DRUŠTVO BEOGRAD (SAVSKI VENAC) , MB: 07008139, PIB: 100223617, Bulevar Vojvode Mišića 43, represented by / koju predstavlja Dragan Bojović.

In order to complete the test and inspection work of the concrete structure of the Civil and Track Construction (Lot NS-II) Project for Modernization and Reconstruction of Hungarian-Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia for Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia), Party A entrusts Party B to provide test and inspection services , the two parties have reached the following agreement:

U cilju završetka ispitivanja i pregleda betonske konstrukcije Građevinska i kolosečna izgradnja (Lot NS-II) Projekat modernizacije i rekonstrukcije mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica-Granica (Kelebija), Strane A poverava Strane B da obezbedi usluge ispitivanja i inspekcije, dve strane su postigle sledeći dogovor:

为了完成匈牙利至塞尔维亚铁路塞尔维亚境内诺维萨德-苏博蒂察-边境(克莱比奥)段铁路现代化与改扩建项目土建及轨道工程 (NS-II 标段) 项目混凝土结构的试验检测工作，甲方委托乙方提供试验服务，经协商，双方达成如下协议:

1.Definitions and Explanations

1. Definicije i objašnjenja

1.定义与解释

1.1 Employer: refers to Railway Infrastructure Serbia Co., Ltd., the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of Government of the Republic of Serbia and their successors, as well as the Joint Venture of China Railway International Co., Ltd. & China Communications

Construction Company Ltd.

1.1 Naručilac: odnosi se na Railway Infrastructure Serbia Co., Ltd., Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture Vlade Republike Srbije i njihove naslednike, kao i Joint Venture of China Railway International Co., Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.

1.1 发包人：指塞尔维亚铁路基础设施有限公司和塞尔维亚共和国政府建设、交通和基础设施部，以及中铁国际与中交股份联营体。

1.2 Site: refers to Construction Site, Temporary Site and/or Permanent Site.

1.2 Lokacija: odnosi se na gradilište, privremeno gradilište i/ili trajno gradilište.

1.2 现场：指建筑现场、临时工地和/或永久工地。

1.3 The words indicating single-gender in the Contract include all genders unless otherwise specified.

1.3 Reči koje označavaju jednorodnost u Ugovoru uključuju sve rodove osim ako nije drugačije naznačeno.

1.3 本合同中的"单一性别"字样，除非另有说明，包括所有性别。

1.4 The words indicating the singular include the plural, and the words indicating the plural also include the singular.

1.4 Reči koje označavaju jedninu uključuju množinu, a reči koje označavaju množinu takođe uključuju jedninu.

1.4 表示单数的词语包括复数，表示复数的词语也包括单数。

1.5 Clauses containing consents, covenants, agreements, etc. are of a written nature.

1.5 Klauzule koje sadrže saglasnosti, ugovore, sporazume itd. su pisane prirode.

1.5 包含同意、约定、协议等的条款具有书面性质。

1.6 Written refers to handwritten, typed, printed, or permanent electronic forms like official emails.

1.6 Pisani se odnosi na rukom pisane, otkucane, štampane ili trajne elektronske forme kao što su službene e-mail-ove.

1.6 书面是指手写、打字、打印或永久性电子形式，如官方电子邮件。

2. Scope of Works and Composition

2. Obim radova i sastav

2.合同的工作内容

2.1 Work content: Concrete MS-S2, M-100, M-200 testing, SIKA 314 strength testing.

2.1 Sadržaj rada: Ispitivanje betona MS-S2, M-100, M-200, ispitivanje čvrstoće SIKA 314.

2.1 工作内容：混凝土抗冻抗盐测试，SIKA 314 灌浆料强度检测。

2.2 Composition of contract

2.2 Sastav ugovora

3. The Contract Price

3. Cena Ugovora

3.合同价格

3.1 This is a contract with a fixed unit price.

3.1 Ovo je ugovor sa fiksnom jediničnom cenom.

3.1 这是一个固定单价的合同。

3.1.1 Party B fully confirms the adequacy and sufficiency of the contract Price. The contract Price is based on the data, its verification and interpretation, required information, inspection, and all relevant matters and other implied data available to Party B.

3.1.1 Strana B u potpunosti potvrđuje adekvatnost i dovoljnost ugovorne cene. Ugovorna cena je zasnovana na podacima, njihovoj verifikaciji i tumačenju, potrebnim informacijama, kontrolisanju i svim relevantnim stvarima i drugim impliciranim podacima dostupnim Strana B.

3.1.1 乙方充分确认分包价格的充分性。分包价格基于乙方可获得的数据、其验证和解释、所需信息、检查以及所有相关事项和其他隐含数据。

3.1.2 When Party B signs the Contract, Party B has full knowledge of market prices of personnel, materials as well as machinery and equipment required for the Works, and the risk of price change in such factors have been covered by the contract Price.

3.1.2 Kada Strana B potpiše ugovor, Strana B ima potpuno znanje o tržišnim cenama osoblja, materijala, kao i mašina i opreme potrebne za radove, a rizik promene cene u takvim faktorima je pokriven ugovornom cenom.

3.1.2 乙方签订合同时，乙方已充分了解工程所需人员、材料及机器设备的市场价格，且该等因素价格变动的风险已包含在合同价格中。

3.2 The contract Price is 4,231,240.00 dinars (without VAT) (in words: four million two hundred thirty one thousand two hundred fourty dinars). VAT shall be calculated according to the Serbian VAT law, the VAT rate is: 20 %; from this, the contract Price including VAT can be calculated as 5,077,488.00 dinars (in words: five million seventy seven thousand four handred eighty eight dinars). The total price of this contract is only an estimated total price, and the specific settlement and payment amount is calculated based on the actual quantity of issued test report and the fixed unit price.

3.2 Cena ugovora je 4,231,240.00 dinara (bez PDV-a) (slovima: četiri miliona dve stotine trideset jedna hiljada i dve stotine četrdeset dinara). PDV se obračunava u skladu sa Zakonom o PDV-u Srbije, stopa PDV-a je: 20%; od ovoga, ugovorna cena sa PDV-om se može obračunati kao 5,077,488.00 dinara (slovima: pet miliona sedamdeset sedam hiljada i dve stotine četrdeset dinara). Ukupna cena ovog ugovora je samo procenjena ukupna cena, a konkretan iznos poravnanja i plaćanja se izračunava na osnovu stvarne količine izdatog izveštaja o ispitivanju i fiksne jedinične cene.

3.2 分包价格为 1,291,680.00 第纳尔（不含增值税）（大写：肆佰零叁万伍仟零贰拾伍第纳尔）。增值税应根据塞尔维亚增值税法计算；增值税税率为： 20 %；由此

可计算出含税的合同价格为 1,550,016.00 第纳尔（大写：壹佰伍拾伍万零壹拾陆第纳尔）。本分包总价只是预估总价，具体结算及支付金额以实际开具的试验报告与固定的单价计算。

价格表　Table of Price　Tabela cena

序号 No Br	细目名称 Description Opis	单位 Unit Jedinica	预估数量 Estimated quantity Procenjena količina	单价 Unit price Jed.cena (RSD)	总价 Total price Ukupna cena (RSD)
1	Ispitivanje, izdavanje izvestaja pritisne čvrstoće I savijanje na uzorcima oblika prizme 4x4x16cm po važećim standardima u Republici Srbiji. Testing, issuing reports on compressive strength and bending on samples of the prism shape 4x4x16cm according to the valid standards in the Republic of Serbia. 根据塞尔维亚有效标准对 4x4x16cm 试块进行测试，并出具抗压和抗折强度报告	个 per sample po uzorku	60	13,104.00	786,240.00
2	Otpornost prema dejstvu mraza M100 ciklusa dostavljenih uzoraka, jedna serija, standardni uzorci, sa izradom izveštaja.SRPS U.M1.206:2013- Prilog R. / Frost resistance of M100 cycles of submitted samples, one series, standard samples, with report preparation. SRPS U.M1.206:2013- Appendix R 依据 SRPS U.M1.206:2013-附录 R，对送检的试块进行 M100 循环的抗冻性测试，并提交报告。	个 per sample po uzorku	40	30,000.00	1,200,000.00
3	Otpornost prema dejstvu mraza M200 ciklusa dostavljenih uzoraka, jedna serija, standardni uzorci sa izradom izveštaja. SRPS U.M1.206:2013- Prilog R Frost resistance M200 cycles of supplied samples, one batch, standard samples with report generation. SRPS U.M1.206:2013- Appendix R 依据 SRPS U.M1.206:2013-附录 R，对送检的试块进行 M200 循环的抗冻性测试，并提交报告。	个 per sample po uzorku	12	35,000.00	420,000.00

4	Otpornost površine betona na dejstvo mraza I soli za odmrzavanje na 28 ciklusa, dostavljenih uzoraka, jedna serija, standardni uzorci sa izradom izveštaja. SRPS U.M1.206:2013- Prilog O / Resistance of the concrete surface to frost and deicing salt for 28 cycles, delivered samples, one series, standard samples with report preparation. SRPS U.M1.206:2013 - Annex O 依据 SRPS U.M1.206:2013-附录 O，对送检的试块进行抗霜冻和抗盐 28 次循环测试，并提交报告。	个 per sample po uzorku	73	25,000.00	1,825,000.00
合计/ summary /Ukupna cena (RSD)					**4,231,240.00**

Remarks: The quantity in this price list is the estimated quantity, and the actual quantity shall prevail at the time of settlement.

Napomene: Količina u ovom cenovniku je procenjena količina, a stvarna količina preovladava u trenutku obračuna.

备注：本价格表中的数量为预估数量，结算时以实际发生的数量为准。

3.2.1 The contract Price includes all the taxes and fees except VAT. Party A has no obligation of paying any taxes and fees to Party B, no matter if there is any tax-changing that occurs during the period of contract performance, even though the taxes are related to the Works.

3.2.1 Ugovorna cena uključuje sve poreze i naknade osim PDV-a. Strana A nema obavezu plaćanja bilo kakvih poreza i taksi Strani B, bez obzira da li je došlo do bilo kakve promene poreza tokom perioda izvršenja ugovora, iako su porezi u vezi sa Radovima.

3.2.1 价格包括除增值税外所有税费。甲方没有义务向乙方支付任何税费，无论在合同履行期间是否发生任何税费变化，即使这些税费与工程有关。

4. Payment Method

4. Način plaćanja

4.支付方式

4.1 Payment: The payment period is once a month. From the 25th to the 30th of each month, Party B will issue a official invoice to Party A according to the actual quantity of issued test reports; Party A will review and complete the payment before the 10th of each month.

4.1 Plaćanje: Period plaćanja je jednom mesečno. Od 25. do 30. svakog meseca, Strana B će izdati zvaničnu fakturu Strani A prema stvarnoj količini izdatih izveštaja o ispitivanju; Strana A će pregledati i izvršiti uplatu pre 10. u svakom mesecu.

4.1 付款：支付周期为一个月一次。乙方每月 25 日至 30 日，根据实际完成出具试验检测报告数量向甲方开具正式发票；甲方在每月 10 号前审核并完成支付。

4.2 Party B shall submit appropriate documents required by the financial department of Party A. Party A shall be exempted from any responsibility if the payment is delayed caused by Party B.
4.2 Strana B će dostaviti odgovarajuću dokumentaciju koju zahteva finansijsko odeljenje Strane A. Strana A će biti izuzeta od svake odgovornosti ako je plaćanje odloženo zbog Strana B.
4.2 乙方应提交甲方财务部门要求的相应文件。如因乙方原因造成延迟付款，甲方不承担任何责任。

5. Works Schedule
5, Raspored radova
5. 作业期限

5.1.From the signing of the contract to the end of the project.
5.1 Period rada je od potpisivanja ugovora do završetka projekta.
5.1 作业期限为自合同签订之日开始，至工程结束为止。

5.2 If the date of issuance of the test report is extended due to Party B's reasons, the unit price of the corresponding test work during settlement and payment will be reduced by 2% for each day of delay, and the maximum deduction ratio of the unit price of the test is 4%.
5.2 Ako se datum izdavanja izveštaja o ispitivanju produži iz razloga Strane B, jedinična cena odgovarajućeg rada na ispitivanju tokom obračuna i plaćanja biće smanjena za 2% za svaki dan kašnjenja, a maksimalni odnos odbitka jedinične cene ispitivanja je 4%.
5.2 若因乙方原因导致出具检测报告日期延长，每延期 1 日，结算及支付时相应试验工作的结算单价将会减少 2%，试验检测的结算单价最多扣除的比例为 4%。

6. The right and obligation of each party
6. Prava i obaveze svake strane
6.各方的权利和义务
6.1 General rights and obligations of Party A
6.1 Opšta prava i obaveze Strane A
6.1 甲方的一般权利和义务
6.1.1 Party A shall have the right to decide, at the request of the Employer, all issues relating to the quality, acceptance, performance, and progress of the Project, and shall decide all matters relating to the interpretation of this contract and the performance of its terms and conditions. For the avoidance of doubt, the decisions made by Party A pursuant to the Employer's requirements shall be final, conclusive, and binding upon Party B.
6.1.1 Strana A ima pravo da odlučuje, na zahtev Naručioca, o svim pitanjima u vezi sa

kvalitetom, prihvatanjem, izvođenjem i napretkom Projekta, i odlučuje o svim pitanjima koja se odnose na tumačenje ovog ugovora i izvršenje njegovih definicija i uslova. Da bi se izbegla sumnja, odluke koje donese Strana A u skladu sa zahtevima Naručioca biće završne, konačne i obavezujuće za Stranu B.

6.1.1 甲方有权根据发包人的要求决定与工程质量、验收、施工和进度有关的一切问题，并决定与本合同条款和条件的解释和履行有关的一切事宜。为免生疑问，甲方根据发包人的要求作出的决定是最终的、决定性的，对乙方具有约束力。

6.1.2 Party A has the right to supervise the full performance of the contract by Party B, and has the obligation to pay Party B in full and in time in accordance with this contract.

6.1.2 Strana A ima pravo da nadgleda potpuno izvršenje ugovora od strane Strane B i ima obavezu da plati Strani B u potpunosti i na vreme u skladu sa ovim ugovorom.

6.1.2 甲方有权监督乙方对合同的全面履行，并有义务按照本合同及时且全额的向乙方支付费用。

6.1.3 Party A has the right to urge Party B to complete the testing work on time. If the personnel and test equipment arranged by Party B do not meet the testing needs, Party A has the right to find other testing institutions to complete part or all of the testing work stipulated in this contract.

6.1.3 Strana A ima pravo da podstakne Stranu B da završi rad na ispitivanju na vreme. Ako osoblje i oprema za ispitivanje koje je dogovorila Strana B ne ispunjavaju potrebe za ispitivanjem, Strana A ima pravo da pronađe druge institucije za ispitivanje da završe deo ili ceo posao ispitivanja predviđen ovim ugovorom.

6.1.3 甲方有权督促乙方按时完成检测工作，若乙方安排的人员和试验设备不满足检测需要，甲方有权寻找其他试验机构完成本合同规定的一部分或全部检测工作。

6.2General rights and obligations of Party B

6.2 Opšta prava i obaveze Strane B

6.2 乙方的一般权利和义务

6.2.1 In order to complete the test work, Party B is obliged to invest in professional personnel and necessary working equipment to perform this work.

6.2.1 Da biste završili testni rad, Strana B je dužna da uloži u stručno osoblje i neophodnu radnu opremu za obavljanje ovog posla.

6.2.1 为了完成检测工作，乙方有义务投入专业的人员及必要的工作装备执行本工作。

6.2.2 Party B is obliged to regard Party A's interests as its own and take corresponding actions, including providing professional and reasonable suggestions, opinions or remarks, etc.

6.2.2 Strana B je dužna da smatra interese Strane A svojim sopstvenim i da preduzme odgovarajuće radnje, uključujući pružanje profesionalnih i razumnih sugestija, mišljenja ili primedbi, itd.
6.2.2 乙方有义务将甲方的利益视为自己的利益并采取相应的行动，包括向甲方提供专业且合理的建议、意见或提醒等。

6.2.3 Party B is responsible for any damage (If it is caused by Party B) caused to the Part A, INVESTOR or third parties. The costs of damage are borne by the Part B. Party B is obliged to carry out the test by the established procedures. If the test results are not recognized due to Party B's reasons, Party B is obliged to re-organize the test and bear all the costs incurred due to rework.
6.2.3 Strana B je odgovorna za bilo kakvu štetu (ukoliko je prouzrokovana od strane B) nanesenu Strani A, NARUČIOCU ili trećim licima. Troškove štete snosi Strana B. Strana B je dužna da izvrši testiranje po utvrđenim procedurama. Ukoliko se rezultati testiranja ne priznaju iz razloga Stranke B, Strana B je dužna da reorganizuje testiranje i snosi sve troškove nastale zbog prerade.
6.2.3 乙方应对甲方、投资者或第三方造成的任何损害负责（若为乙方原因导致）。损坏费用由乙方承担。乙方有义务按照既定程序实施检测，因乙方原因导致试验结果不被认可，乙方有义务重新组织试验，并承担因返工产生的所有费用。

7. Other clauses
7. Ostale odredbe
7.其他条款
7.1 Party A and Party B agree that any dispute shall be settled through negotiation. If no agreement can be reached through negotiation, the dispute shall be settled through the commercial court of Belgrade.
7.1 Strana A i Strana B saglasne su da će se svaki spor rešavati pregovorima. Ako se pregovorima ne može postići sporazum, spor se rešava preko Privrednog suda u Beogradu.
7.1 甲乙双方同意如遇争执，双方将采用协商解决，如无法协商解决，可通过贝尔格莱德商事法院解决。

7.2 遵守法律/Abidance by Law / Poštovanje zakona
7.2.1 Party B undertakes that, without permission of Party A, Party B and its employees shall not make statements, publicity, disclosure or promises with the Employer or other local authorities in connection with the Main Contract and this Subcontract. Party B shall take all necessary measures to ensure that its employees comply with international requirements on business conduct and ethics, as well as international requirements on anti-corruption and anti-bribery, as well as applicable laws of Serbia. If Party B breaches this commitment, it shall be liable for any resulting disputes and economic losses.

7.2.1 Strana B se obavezuje da, bez dozvole Strane A, Strana B i njeni zaposleni neće davati izjave, objavljivati, otkrivati ili obećavati Naručiocu ili drugim lokalnim vlastima u vezi sa Glavnim ugovorom i ovim podugovorom. Strana B će preduzeti sve neophodne mere da obezbedi da njeni zaposleni budu u skladu sa međunarodnim zahtevima o poslovnom ponašanju i etici, kao i međunarodnim zahtevima o borbi protiv korupcije i mita, kao i važećim zakonima Srbije. Ako Strana B prekrši ovu obavezu, biće odgovorna za sve nastale sporove i ekonomske gubitke.
7.2.1 乙方承诺，乙方及其团体的成员未经过甲方允许，不得和业主或当地其他机构进行基于主合同和本合同相关的表态、宣传、泄密、承诺。应当采取所有必要的措施保证其员工遵循商业行为和道德的国际要求，以及反腐败和反行贿受贿的国际要求，以及适用的塞尔维亚国家法律，若乙方违反此承诺由此引起的纠纷和造成的经济损失由乙方承担。

7.2.2 Party B shall indemnify Party A and its personnel against all claims, damages, losses and expenses (including legal fees and expenses) of any kind and nature arising out of party B or its personnel's breach of applicable laws, negligence, willful acts or breach of Subcontract.
7.2.2 Strana B će obeštetiti Stranu A i njeno osoblje od svih potraživanja, štete, gubitaka i troškova (uključujući pravne takse i troškove) bilo koje vrste i prirode koji proističu od strane B ili njenog osoblja zbog kršenja važećih zakona, nemara, namernih radnji ili kršenja Podugovora.
7.2.2 乙方应当保障甲方及其甲方人员免遭由于乙方或乙方人员违背适用法律、渎职、恶意行为或违反合同所导致的任何类型和性质的索赔、损害、损失和开支（包括法律费用和开支）。

7.3 The invalidity, inadequacy and/or unenforceability of any provision of this contract shall not affect the validity of other provisions. The contracting parties agree to endeavour to replace invalid, defective and/or unenforceable terms with terms that, by their nature, most closely approximate the intent of the contracting parties through such terms or contracts.
7.3 Nevaljanost, neadekvatnost i/ili nesprovodljivost bilo koje odredbe ovog ugovora neće uticati na valjanost ostalih odredbi. Ugovorne strane su saglasne da će nastojati da zamene nevažeće, neispravne i/ili neprimenljive uslove uslovima koji su, po svojoj prirodi, najpribližniji nameri ugovornih strana kroz takve uslove ili ugovore.
7.3 本合同任何条款的无效、不足和/或不可执行不影响其他条款的有效性。合同双方同意努力将无效、有缺陷和/或无法执行的条款替换为就其性质而言最接近合同双方希望通过此类条款或合同实现意图的条款。

7.4 This contract is prepared in three languages: Chinese-Serbian-English. If there is any

discrepancy between the languages, the English version shall prevail.
7.4 Ovaj ugovor je pripremljen na tri jezika: kineskom-srpskom-engleskom. Ako postoji neslaganje između jezika, engleska verzija će imati prednost.
7.4 本合同以中文-塞尔维亚文-英文三种语言编制，若语言之间存有歧义，应以英文版本为准。

7.5 This contract is made in 4 (four) copies, each of which is 2 (two) copies for both parties.
7.5 Ovaj ugovor je sačinjen u 4 (četiri) primerka, od kojih su po 2 (dva) primerka za obe strane.
7.5 本合同一式 4（四）份，甲乙双方各 2（两）份。

附件：乙方报价单
Attachment: Party B's Offer
Prilog: Ponuda Stranke B

Party A / Strana A	Party B / Strana B
SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd	INSTITUT ZA ISPITIVANJE MATERIJALA AKCIONARSKO DRUŠTVO BEOGRAD (SAVSKI VENAC)
Signature and official seal: Potpis i zvanični pečat:	Signature and official seal: Potpis i zvanični pečat:
Name / Ime: Wang Yong	Name / Ime: Dragan Bojović
Date / Datum:	Date / Datum:

ODOBRENO
Poslovni centar
Finansijska služba
Pravna služba
Tehnički direktor

ИНСТИТУТ ИМС АД
БЕОГРАД

Институт ИМС а. д.
Београд, Булевар војводе Мишића 43
тел: (011) 2650 322
факс: (011) 3692 772, 3692 782
e-mail: office@institutims.rs
www.institutims.rs

Shandong Luqiao Group Co.Ltd
ул.Трг пријатељства Србије и Кине бр.4
11070 Нови Београд
e-mail: sdhslab@gmail.com
nikolaorlovic94@gmail.com

наш знак:

ваш знак:

датум:

ИНСТИТУТ ИМС АД
Бр. 41-4109
12.04.2023 год.
Београд, Булевар војводе Мишића 43

Предмет: П О Н У Д А 39/23

На основу Вашег захтева за испитивање достављеног е-маилом од 11.04.2023. године (наш број 41-4108 од 12.04.2023. године) достављамо Вам понуду за вршење испитивања посебних својстава бетона уграђеног на пројекту „Брза пруга Мађарска – Србија, деоница Нови Сад – Суботица".

Табела 1. *Лабораторијска испитивања бетона*

Ред. бр.	Стандард	Метода	Јединична цена (RSD)	Јединична цена са попустом (RSD)
1.	SRPS SRPS EN 12390-8:2019	Одређивање продирања воде под притиском достављених узорака, (једна серија), стандардни узорци са израдом извештаја	25.740,00	19.800,00
2.	SRPS U.M1.206:2013 - Prilog R	Отпорност према дејству мраза M100 циклуса достављених узорака, једна серија, стандардни узорци, са израдом извештаја	39.000,00	30.000,00
3.	SRPS U.M1.206:2013 - Prilog R	Отпорност према дејству мраза M200 циклуса достављених узорака, једна серија, стандардни узорци са израдом извештаја	45.500,00	35.000,00
4.	SRPS U.M1.206:2013 - Prilog O	Отпорност површине бетона на дејство мраза и соли за одмрзавање на 28 циклуса, достављених узорака, једна серија, стандардни узорци са израдом извештаја.	32.500,00	25.000,00

Сва испитивања која нису обухваћена овом понудом, а за којим се у међувремену јави потреба радиће се по посебном захтеву и понуди.

Динамика испитивања биће накнадно договорена са Наручиоцем.

ИНСТИТУТ ИМС АД
БЕОГРАД

НАЧИН ПЛАЋАЊА
Испитивања ће се фактурисати наког завршеног извештаја о испитивању. Рок за плаћење испостављених фактура је 15 дана од дана испостављања фактуре.

НАПОМЕНА 1: Молимо вас да нам писаним путем обавестите о прихватању или неприхватању понуде.
НАПОМЕНА 2: Све цене у понуди су без припадајућег ПДВ-а.
НАПОМЕНА 3: Цене су важеће на дан 12.04.2023. и биће кориговане уколико дође до промене курса динара у односу на ЕУР већем од 5%. У случају корекције цена бићете благовремено обавештени.
Централна Лабораторија за испитивање материјала, Лабораторија за бетон је акредитована од стране АТС-а решењем 01-058 od 18.03.2021. године.

Запослени у лабораторији, као и сви остали који учествују у лабораторијским активностима или имају приступ подацима у обавези су да, у складу са документима ИМС, чувају поверљивим информације које добију од корисника или из других извора или које настану током реализације лабораторијских активности и не откривају их трећим лицима осим ако се то не захтева законом. У случају чињења информација јавно доступним корисник ће унапред бити обавештен о томе.

У случају приговора или жалби корисника лабораторија ће поступити у складу са документом ИП 28, Приговори и жалбе, који је јавно доступан на web страни Института ИМС.

Лице за контакт: др Драган Бојовић, дипл.инж.грађ.
моб. 063-332-960
e-mail: dragan.bojovic@institutims.rs

С поштовањем,

Лабораторија за бетон
Руководилац

др Драган Бојовић дипл.инж.
научни сарадник

Центар за материјале
Директор

ИНСТИТУТ ИМС АД БЕОГРАД * Булевар војводе Мишића

др Загорка Радојевић, дипл.инж
научни саветник